



2015 Comunicaciones Científicas y Tecnológicas Anuales



Docencia
Investigación
Extensión
Gestión
Comunicaciones
Científicas y Tecnológicas
Anuales
2015



Docencia
Investigación
Extensión
Gestión



Facultad de
Arquitectura y
Urbanismo

DIRECCIÓN GENERAL:
Decano Facultad de Arquitectura y Urbanismo

DIRECCIÓN EJECUTIVA:
Secretarías de Investigación, de Extensión y de Desarrollo Académico

COMITÉ ORGANIZADOR:
Evelyn ABILDGAARD
Herminia ALÍAS
Andrea BENÍTEZ
Anna LANCELLE
Patricia MARIÑO

COORDINACIÓN EDITORIAL Y COMPILACIÓN:
Secretaría de Investigación

COMITÉ ARBITRAL:
Teresa ALARCÓN / Jorge ALBERTO / María Teresa ALCALÁ / Abel AMBROSETTI / Guillermo ARCE / Julio ARROYO / Teresa Laura ARTIEDA/ Gladys Susana BLAZICH / Walter Fernando BRITES / César BRUSCHINI / René CANESE / Rubén Osvaldo CHIAPPERO / Enrique CHIAPPINI / Mauro CHIARELLA / Susana COLAZO / Mario E. DE BÓRTOLI / Patricia DELGADO / Claudia FINKELSTEIN / María del Socorro FOIO / Pablo Martín FUSCO / Graciela Cecilia GAYETZKY de KUNA/ Elcira Claudia GUILLÉN / Claudia Fernanda GÓMEZ LÓPEZ / Delia KLEES / Amalia LUCCA / Elena Silvia MAIDANA/ Sonia Itati MARIÑO / Fernando MARTÍNEZ NESPRAL / Aníbal Marcelo MIGNONE / María del Rosario MILLÁN/ Daniela Beatriz MORENO / Bruno NATALINI / Carlos NÚÑEZ / Patricia NÚÑEZ / Mariana OJEDA / María Mercedes ORAISON / Silvia ORMAECHEA / María Isabel ORTIZ / Jorge PINO / Nidia PIÑEYRO / Ana Rosa PRATESI / María Gabriela QUIÑONEZ / Liliana RAMÍREZ / María Ester RESOAGLI/ Mario SABUGO / Lorena SANCHEZ / María del Mar SOLIS CARNICER/ Luciana SUDAR KLAPPENBACH / Luís VERA.

DISEÑO GRÁFICO E IMPRESIÓN:
VIANET | Avda. Las Heras 526 PB Dto."B" | Resistencia | Chaco | Argentina | vianetchaco@yahoo.com.ar

CORRECCIÓN DE TEXTO:
Cecilia VALENZUELA

COLABORADORAS:
Lucrecia SELUY

EDICIÓN
Facultad de Arquitectura y Urbanismo
Universidad Nacional del Nordeste
(H3500COI) Av. Las Heras 727 | Resistencia | Chaco | Argentina
Web site: <http://arq.unne.edu.ar>

ISSN 1666-4035
Reservados todos los derechos. Impreso en Argentina. Octubre de 2016.

La información contenida en este volumen es absoluta responsabilidad de cada uno de los autores. Quedan autorizadas las citas y la reproducción de la información contenida en el presente volumen con el expreso requerimiento de la mención de la fuente.

024.

LA CIUDAD A TRAVÉS DEL TANGO, EL CHAMAMÉ, EL ROCK, EL JAZZ Y LA CUMBIA. REFLEXIONES SOBRE EL CICLO LA CIUDAD Y LA MÚSICA

**Laura ALCALÁ / Aníbal BENNATO / Nicolás CABALLERO / María D. FOULKES / Regina PÉREZ /
Marina SCORNIK / Paula VALDÉS / Ezequiel LEDESMA**

lau_alcala@hotmail.com

Grupo de Investigación sobre Espacio Público

RESUMEN

Esta comunicación expone acerca del Ciclo La Ciudad y La Música desarrollado durante el mes de mayo de 2015 (Declarado de Interés Institucional por el HCD FAU, Res. N.º 061/15). Organizado por el Grupo de investigación sobre Espacio Público, su objetivo fue generar un espacio de debate y reflexión sobre la relación existente entre determinados géneros musicales y la ciudad donde estos se producen, escuchan y consumen. Esta actividad dio continuidad a los ciclos organizados en 2010, 2011 y 2012 y, como en aquellos, propuso el uso intencional de alguna de las formas de expresión artística para promover la discusión sobre fenómenos urbanos.

Palabras clave: música, ciudad, fenómenos socio-urbanos.

Dimensiones: investigación/docencia.

OBJETIVOS

El Ciclo de Debates La Ciudad y la Música tuvo como objetivos:

- Generar un espacio de discusión y reflexión, abierto al público y a la comunidad educativa en general, en torno a fenómenos socioculturales en la ciudad y sus espacios públicos, que se expresan o manifiestan en géneros musicales de origen popular.
- Poner en práctica *actividades especiales de integración* (AEI) previstas en el PI SGCYT UNNE 12C004 Espacio público en el Gran Resistencia: Proyecto y Diseño Urbano (directora Dra. Laura Alcalá), orientadas a producir articulación y retroalimentación entre los espacios de investigación y docencia, haciéndolas extensivas a la sociedad en su conjunto.
- Retomar el espacio de aprendizaje desarrollado en los ciclos anteriores: Ciudad Cine (2010), Ciudad Escrita (2011) y Ciudad Dibujada (2012), utilizando la metodología ideada para hacerlo (ALCALÁ, 2013), basada en las nociones conceptuales de *construcción colectiva del conocimiento* (FREIRE, 1993) y de *estrategia de borde*¹ (LITWIN, 2011), para la aproximación a temas centrales que no forman parte de la currícula de la carrera de Arquitectura, pero que sin embargo amplían el marco interpretativo del objeto de indagación e intervención de arquitectos y urbanistas.

INTRODUCCIÓN

La experiencia de tres ciclos anteriores Ciudad Cine, Ciudad Escrita y Ciudad Dibujada, expuesta oportunamente en Jornadas anteriores de la FAU, constituyó un antecedente y aliciente de peso para la organización del Ciclo La Ciudad y La Música, desarrollado durante mayo de 2015.

Como en las ediciones anteriores, esta actividad forma parte de tareas previstas en el PI antes referido, correspondientes a *actividades especiales de integración* (AEI) concebidas con la finalidad de producir intercambio y retroalimentación entre las labores de investigación y docencia, propiciando espacios de interacción con otros grupos de investigación, así como con la comunidad en general. Si coincidimos en que algunas de las tareas de la extensión universitaria son la apertura y la oferta a la sociedad de espacios de intercambio y aprendizaje, que permitan ampliar o recrear el conocimiento que la sociedad tiene sobre sí misma y en este caso sobre sus productos culturales, esta actividad puede entenderse también como una experiencia de extensión.

El programa de la actividad propuso poner en relación dos términos o campos de significado que en general no son objeto de aproximaciones complementarias e integradas: la *ciudad*, por un lado y la *música*, por el otro. A partir de la selección de cinco géneros musicales de origen popular: tango, chamamé, rock, jazz y cumbia, la propuesta invitó a establecer correlatos entre las letras y los ritmos, con la ciudad y la sociedad donde se producen, consumen y escuchan. Algunos de los interrogantes a los que se buscó dar respuesta fueron: ¿cómo incide la ciudad en la música urbana (entendida la primera como construcción compleja entre el lugar físico, el paisaje construido y la sociedad que la produce y habita)?; ¿qué nos dice la música (a través de sus ritmos y letras) sobre la ciudad, sobre su paisaje y su gente?; ¿qué imaginarios se construyen y se expresan a través de ella?; ¿qué anhelos, dichas o desdichas, qué sentimientos y conflictos colectivos o individuales se reflejan en las composiciones?; ¿cuál fue el contexto urbano de surgimiento, la evolución y los modos que cobran en la actualidad tanto su producción como su disfrute?

Para organizarlo el equipo realizó una indagación preliminar sobre los géneros de abordaje y sobre los posibles expositores e intérpretes, pues se definió como pauta contar cada jornada, en lo posible, con alguna interpretación musical en vivo. En el caso de los expositores se apeló, de acuerdo con la metodología seguida para estos ciclos, a un abanico amplio que incluyera expositores del mundo académico, artístico y personas que desde su quehacer o historia de vida hayan tenido o tengan una relación estrecha con el tema que se iba a desarrollar. En esa instancia exploratoria previa, fueron de significativa referencia los libros *Del barrio al centro. Imaginarios del habitar en las letras del tango rioplatense*, de MARIO SABUGO y *Cumbia. Nación, etnia y género en Latino-América* de PABLO SEMÁN y PABLO VILA, compiladores.

Desarrollo

El ciclo se desarrolló durante los días miércoles 6, 13, 20 y 27 de mayo en el Auditorio de la FAU a partir de las 19. La primera jornada estuvo dedicada al tango, y el conferencista fue el Dr. Mario Sabugo (director del Instituto de Arte Latinoamericano de la UBA). En su conferencia, titulada "Mi barrio no es este: imaginarios, tango y habitar", desarrolló algunos de los tópicos principales de su tesis doctoral publicada en el libro antes citado (SABUGO, 2013). Hizo referencia a lo que denomina *constelaciones del tango*, y que son palabras que se repiten en las letras de este género musical (tango, milonguita, niño bien, regreso,

alma, barrio, farol, fango, percal, gorrión y casita) y en torno a las que es posible agrupar los imaginarios y simbolismos a los que hacen referencia las letras en general metafóricas del tango. Estas metáforas remiten de un modo abstracto y a la vez universal al barrio, a la casa de la infancia, a la ciudad, y estas constelaciones son símbolos cargados de significado que no refieren a lugares específicos (con excepción de Buenos Aires o París, "centro" y "ciudad" por antonomasia), sino a situaciones urbanas y humanas en las cuales hay tensiones permanentes entre opuestos: *lo bueno*, vinculado con el barrio, la casa de los padres, la madre, la niñez, el primer amor, y *lo malo*, que se vincula con el centro y las tentaciones que este ofrece o promete, como el juego, la fama, el bienestar. Las alusiones a uno u otro contexto se hacen por referencia a características físicas opuestas, como el fango vs. el empedrado, el farol vs. las luces de neón. El alma inquieta (la golondrina) es la que busca irse del barrio, al centro o a París para progresar, pero ese progreso supone el desarraigo, la soledad, y quien puede regresar al barrio ya no lo encuentra porque este ha cambiado, se ha transformado irremediabilmente. De alguna manera, a través de la ejemplificación de un sin número de letras, Sabugo dio cuenta de la ciudad "representada por el tango", una ciudad dual, inequitativa e injusta, caracterizada por un centro y una periferia, que marcan destinos diferentes para quienes nacieron en una u otra, para quienes emigraron de una a la otra, quienes pudieron regresar y debieron enfrentarse a las transformaciones sufridas durante la ausencia.

Esa primera jornada se cerró con la interpretación musical del Cuarteto de Cuerdas 4-41 (integrado por jóvenes estudiantes de distintas carreras de la UNNE: Ezequiel Ledesma; Noelia Schneeberger; Ayelén Ledesma y Alejandro Bendersky) de composiciones de Piazzolla y el recitado de letras de Horacio Ferrer, por Alejandro Barbosa, profesor de teatro.

La segunda jornada estuvo dedicada al chamamé, y el invitado especial fue el músico y compositor Pocho Roch, quien además de explicar la evolución de este género musical y su relación con la historia de Corrientes y la de los pueblos y ciudades donde vivió, brindó un extraordinario testimonio de la relación entre la cultura guaraní y su propio proceso creativo. Roch repasó con el público la evolución de sus composiciones, interpretando algunos de sus temas más conocidos. Su exposición permitió reconstruir momentos históricos y políticos y comprender la profunda incidencia de ellos en la vida y la cultura de quienes vivían en un pueblo, como la prohibición de la lengua materna: el guaraní (un hecho prácticamente desconocido u omitido en la historia oficial). Permitió revivir el paisaje vinculado con el río, costumbres de juegos infantiles en las veredas, espacios festivos donde se bailaba el chamamé.

Su exposición también permitió reconstruir la evolución de este género musical surgido en contextos de carencia, en el pueblo donde la vida está más próxima al mundo rural y donde se dispone de pocos instrumentos y prácticamente ninguna tecnología, hasta llegar a la ciudad donde se cuenta con otras oportunidades ofrecidas por la nueva tecnología de los sincronizadores, la posibilidad de grabaciones con mayor número de canales, etc. A través de sus propias letras y de la renovación o recreación del chamamé, fue posible revivir el extrañamiento de quien emigra a la ciudad, de quien añora el paisaje, los sonidos, el aroma de los espacios de la infancia y de la juventud; el significado que cobran determinados lugares como el lugar donde se conoció el amor de la vida, o el significado sagrado de determinados sitios vinculados con la fe religiosa.

La tercera jornada estuvo referida al rock y al jazz. El periodista David Gauna fue invitado para hacer un repaso del rock nacional y, sobre todo, un relato testimonial de cómo llegó este género a Resistencia. Su exposición permitió reconstruir los primeros años en los que el rock nacional surgió de la mano de la

lucha por alcanzar nuevos ideales colectivos y por conquistar mayores grados de libertad de expresión y de realización por parte de los jóvenes que en ese momento vivían en un contexto político claramente contrario. Las persecuciones y las prohibiciones que siguieron con el golpe militar y los espacios progresivamente ganados a partir de la Guerra de Malvinas. En este relato se resignificaron para las nuevas generaciones que lo desconocían distintos espacios públicos de la ciudad de Resistencia, que fueron escenarios de episodios colectivos de alta repercusión social y política. El repaso permitió reconstruir la evolución de este género desde sus orígenes marginales hasta alcanzar su masificación de la mano de los medios de comunicación.

Posteriormente, el profesor Carlos Gómez Sierra se refirió a la interrelación entre el jazz, la ciudad y la cultura urbana. Hizo un repaso de los orígenes musicales del jazz en Nueva York y explicó la evolución de este género netamente urbano: desde su estrecha relación con la cultura negra neoyorquina hasta la interrelación con la cultura blanca, las fusiones, las interferencias positivas con otros géneros musicales como el rock, hasta trascender a otros sectores sociales y otras ciudades, incluidas las nuestras. Aun cuando en este caso el contexto de surgimiento fuera Norteamérica, el análisis del proceso urbano seguido por el jazz permitió reconocer determinadas similitudes con los géneros anteriores, observando por ejemplo el pasaje semejante desde un origen marginal y circunscrito a un sector social, a la irrupción y conquista de otros escenarios urbanos y otras capas sociales. En la paulatina y progresiva conquista, aceptación y reconocimiento formal, cobra enorme incidencia la grabación y la comercialización de esta música.

La última jornada estuvo dedicada a la cumbia, y dentro de este género en particular, a la *cumbia villera*. Se contó con la presencia de la Dra. Malvina Silba, socióloga, investigadora del Instituto Gino Germani de la UBA, quien brindó la conferencia "Cumbia villera, cumbia plebeya: Juventudes Populares, apropiación musical y producción cultural en las periferias urbanas". La disertante repasó el contexto de crisis socio-económica cuando surgió este género musical en el conurbano bonaerense donde se produce, se escucha y se baila la cumbia. La charla —apoyada en los resultados de la tesis doctoral de la disertante y de sus nuevas investigaciones en la temática— permitió conocer las relaciones con las formas de diversión de los sectores populares, las relaciones reales, los imaginarios y estigmatizaciones que existen respecto de las cuestiones de violencia y de género y que aún hoy hacen que este tipo de cumbias esté proscrito en los medios de difusión. La charla dio pie además a un interesante debate acerca de las diferencias existentes entre esta vertiente de la cumbia, la cumbia tropical y los *covers* de consumo masivo actualmente en distintos sectores sociales. Por último, y como cierre festivo, se contó con la interpretación musical de la banda local "Viento Norte", que presentó temas de su autoría brindando un panorama de la cumbia escuchada y bailada por los jóvenes de nuestra ciudad en el presente.

RESULTADOS

Las charlas pusieron en evidencia que la música y la ciudad comparten un flujo ininterrumpido de identidades e identificaciones mutuas. Este ciclo permitió abrir el conocimiento a distintos universos socio-culturales de interrelación entre quienes viven en la ciudad, crean, producen y escuchan música. Si bien las charlas no fueron más que una aproximación a los géneros musicales escogidos, significaron la apertura de una puerta hacia el conocimiento de universos fascinantes, en gran medida desconocidos, y constituyeron una aproximación a la ciudad y a la sociedad, sus problemas, sus anhelos, su cultura y sus

imaginarios desde un punto de partida diferente, novedoso en el contexto académico de nuestra facultad.

La música, así como las otras expresiones artísticas en los ciclos anteriores, facilitó el acercamiento y la comprensión de nuestra propia cultura urbana y de determinados fenómenos sociales que tienen lugar en nuestros espacios públicos y cotidianos. Por la capacidad que la música tiene para producir emociones, hizo llorar, reír, disfrutar y hasta bailar a los participantes. Ingredientes fundamentales para renovar y reinventar la pasión necesaria en todo proceso colectivo de aprendizaje.

Por último, cabe destacar que el ciclo tuvo un notable seguimiento por participantes externos a la FAU y cobertura en distintos medios de información locales², lo que evidencia el alcance positivo que supone este tipo de prácticas abiertas a la sociedad en general.

NOTAS

1. "(...) desafío didáctico de hacer atractiva la enseñanza de contenidos centrales mediante el desarrollo de prácticas originales o divertidas, la introducción del humor o la búsqueda de cursos de acción novedosos" (LITWIN, 2011: 40).
2. Diario Norte, Diarios digitales: Universitario, Datachaco, radio Universidad, radio Facundo Quiroga.

BIBLIOGRAFÍA

ALCALÁ, Laura (2013). "Los ciclos ciudad cine, ciudad escrita y ciudad dibujada. Estrategias de borde para el desarrollo de procesos de aprendizaje sobre la ciudad y el espacio público". Pp. 31- 42. Vol. 1, N.º 1, diciembre de 2013. *Revista ADNéa, Arquitectura y Diseño del Nordeste argentino*. Universidad Nacional del Nordeste. Facultad de Arquitectura y Urbanismo.

FREIRE, Paulo (1993) *Pedagogía de la esperanza. Un reencuentro con la pedagogía del oprimido*. Editorial Siglo Veintiuno. México, 2013.

LITWIN, Edith (2011) *El oficio de enseñar. Condiciones y contextos*. Editorial Paidós, Bs. As.

SABUGO, Mario (2013) *Del barrio al centro. Imaginarios del habitar en las letras del tango rioplatense*. Buenos Aires: Editorial Café de las Ciudades.

SEMÁN, Pablo y VILA, Pablo. Compiladores (2010) *Cumbia. Nación, etnia y género en Latinoamérica*. Buenos Aires: Editorial Gorla.